

# Dodatek č. 1 KE SMLouvĚ O DíLO

uzavřený v souladu s ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a v souladu s ustanoveními zákona č. 121/2000 Sb.,

Smluvní strany:

## **Město Litoměřice**

sídlo: Mírové nám. 15/7, 412 01 Litoměřice

IČO: 00263958

DIČ: CZ00263958

Číslo účtu: XXXXX

Zastoupené: Mgr. Ladislav Chlupáč, starosta  
(dále jen „Zadavatel“)

**a**

## **Ing. Václav Reif**

se sídlem: Lidická 150/2, 412 01, Litoměřice

IČO: 460 29 044

DIČ: -

Číslo účtu: XXXXX

Zastoupené jednatelem: Ing. Václav Reif  
(dále jen „Zhotovitel“)

uzavírají tento Dodatek č. 1 ke Smlouvě o dílo o zajištění v tlumočení a překladů rámci projektu „e-FEKTA Posilování městského úřadu Litoměřice a Drážďany v oblasti udržitelné mobility“, podpořeného z Program spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020, (dále jen „projekt“) ze dne 28. února 2017 (dále jen „Smlouva“):

## **I. PŘEDMĚT DODATKU**

Předmětem tohoto Dodatku č. 1 ke Smlouvě je prodloužení doby plnění (čl. III. odst. 1 Smlouvy) z důvodu prodloužení trvání projektu.

## **II. ÚPRAVA TERMÍNU PLNĚNÍ**

V čl. III. Se odst. 1 mění takto: Zhotovitel se zavazuje k plnění předmětu smlouvy v období od 27.2. 2017 do 31.5. 2020.

### III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Práva a povinnosti smluvních stran v tomto Dodatku č. 1 neupravená se budou řídit v první řadě Smlouvou a poté příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a souvisejících předpisů.
2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, které mají platnost originálů a každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.
3. Smluvní strany výslovně prohlašují, že je jim obsah dodatku dobře znám v celém jeho rozsahu s tím, že dodatek je projevem pravé a svobodné vůle smluvních stran a nebyl uzavřen v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy, jak následuje.
4. Město Litoměřice touto doložkou ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, potvrzuje, že tento dodatek byl uzavřen po splnění všech zákonných podmínek, jimiž uvedený zákon podmiňuje platnost tohoto právního jednání.
5. Město Litoměřice, jako povinný subjekt podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), touto doložkou potvrzuje, že pro platnost a účinnost tohoto právního jednání splní povinnosti uložené uvedeným zákonem, tedy že tento dodatek zveřejní v ISRS.
6. Smluvní strany jsou si vědomy, že Město Litoměřice je povinným subjektem podle zákona o registru smluv, a tímto vyslovují svůj souhlas se zveřejněním tohoto dodatku v ISRS na dobu neurčitou a uvádějí, že výslovně označily údaje, které se neuveřejňují.
7. Smluvní strany podpisem tohoto dodatku potvrzují, že ve smyslu § 1770 občanského zákoníku mezi sebou před uzavřením tohoto dodatku ujednaly dohodu, podle které je tento dodatek platně uzavřen dnem podpisu poslední ze smluvních stran.
8. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv (ISRS).

V Litoměřicích dne ...

V Litoměřicích dne ...

.....  
zadavatel

.....  
zhotovitel